



## ISTRUZIONI PER L'OTTENIMENTO DEI PERMESSI DI LAVORO PER GLI OPERATORI DEL SETTORE AUDIOVISIVO CHE SI RECANO IN BRASILE

Le seguenti istruzioni sono necessarie per l'ottenimento del permesso di lavoro temporaneo per gli operatori del settore audiovisivo in Brasile (società e/o professionisti stranieri). Isla Media Productions è un service di produzioni brasiliano accreditato presso l'Ancine e quindi abilitato a espletare le formalità necessarie ad ottenere i permessi di lavoro dietro presentazione dei quali la rappresentanza diplomatica brasiliana in Italia (consolato o ambasciata) emetterà il visto di ingresso per il personale straniero impegnato nella produzione sul territorio brasiliano.

Si tenga presente che, secondo la norma locale, per ogni tre professionisti stranieri impegnati in una produzione di carattere audiovisivo in Brasile, dovranno essere contrattati due professionisti brasiliani fra i service accreditati alla Ancine. Se i professionisti stranieri (italiani) fossero due o anche uno solo, dovrà essere contrattato almeno un professionista brasiliano.

La documentazione di seguito elencata dovrà essere presentata a Isla Media Productions dalla società richiedente i visti professionali nel più breve tempo possibile e, in ogni caso, con un minimo di 10 giorni lavorativi di anticipo rispetto alla data prevista del viaggio.

Una volta ricevuta la documentazione, Isla Media Productions provvederà a tradurla in portoghese e ad inoltrarla immediatamente alla Ancine di Rio de Janeiro. A sua volta, l'Ancine provvederà a inoltrare direttamente alla rappresentanza diplomatica brasiliana indicata dalla società contrattante (consolato di Milano o ambasciata di Roma) il suo benessere al rilascio dei visti di ingresso professionale in un periodo di tempo che normalmente può variare dai 2 ai 4 giorni lavorativi.

Per completare l'intera procedura sono necessari circa 10 giorni lavorativi (5 per casi di emergenza) dalla ricezione della documentazione completa da parte di Isla Media Productions.

Ricevuta la documentazione dell'Ancine, la rappresentanza diplomatica prescelta dalla società italiana contrattante provvederà al rilascio del visto la cui richiesta dovrà comunque essere effettuata secondo la normale procedura.

Isla Media Productions non si assume alcuna responsabilità per l'inesattezza delle presenti informazioni a causa di improvvisi variazioni della norma o dei dati a noi erroneamente forniti o del ritardo sulla concessione del visto da parte del consolato o ambasciata.

Lista dei documenti da inviare a Isla Media Productions via e-mail all'indirizzo  
[info@islaproductions.com](mailto:info@islaproductions.com) con copia cc a [agenziaisla@uol.com.br](mailto:agenziaisla@uol.com.br)

1) Contratto firmato tra la società straniera e ISLA MEDIA PRODUCTIONS in cui devono constare, fra le altre specificazioni:

- a) oggetto fra il trattante e la trattata;
- b) periodo di validità del contratto;
- c) compensi e modalità di pagamento
- d) descrizione dell'incarico
- e) descrizione dei professionisti e delle attrezzature noleggate

Il contratto in portoghese e italiano vi verrà trasmesso via e-mail e dovrà essere restituito a Isla Media Productions firmato e timbrato sempre via e-mail scannerizzato (di preferenza in file PDF).

2) Lista delle attrezzature con indicazione del modello, tipo (a cosa serve: x es. "N° 1 Sony Videoplayer-recorder, Model DSR11, Serial N°123456789), quantità, marca, e numero di serie includendo eventuali pellicole/nastri e batterie;

3) Piano di produzione (cronogramma preventivo giornaliero dei lavori da effettuare con indicazione dei locali ove si svolgeranno le riprese) in carta ufficiale intestata della società trattante con la descrizione della produzione in oggetto;

4) Copia scannerizzata dei passaporti (delle pagine con foto e generalità) dei professionisti stranieri che si recheranno in Brasile per la produzione;

**Tutti questi documenti dovranno essere inviati via e-mail e verranno tradotti in portoghese da Isla Media Productions prima di essere consegnati alla Ancine.**

Compilare la seguente lettera e inviarla a Isla Media Productions via e-mail all'indirizzo [info@islaproductions.com](mailto:info@islaproductions.com) con copia cc a [agenziaisla@uol.com.br](mailto:agenziaisla@uol.com.br)

Spett.

ANCINE - Agenzia Nazionale del Cinema  
SOVRINTENDENZA DI REGISTRO – SRE

All'attenzione dell'Ufficio di Coordinamento del Registro dell'Impresa e Autorizzazione di Riprese Straniere

In ottemperanza alle norme dell'articolo 23 della Legge Provvisoria n° 2.228-1/01, come rappresentante legale della ISLA FOTOVIDEO PRODUÇÕES LTDA, situata nella Av. Nossa Senhora de Copacabana, 583/607 Copacabana, 22050-001, Rio de Janeiro, informo che, come da contratto allegato, l'impresa straniera **[NOME E INDIRIZZO COMPLETO DELLA SOCIETÀ]**, ha richiesto e contrattato i nostri servizi quale società brasiliana di riferimento per la produzione audiovisiva straniera in Brasile di: **(indicare una sola delle opzioni qui in basso indicate)**

- ( ) riprese di immagini;
- ( ) opera audiovisiva pubblicitaria:
  - Cliente:
  - Impresa:

Prodotto (nome e genere):

Regista:

- ( ) opera audiovisiva documentaristica
- ( ) opera audiovisiva di lungometraggio, mediometraggio o cortometraggio
- ( ) opera audiovisiva istituzionale
- ( ) altra opzione e descrizione del tipo di lavoro \_\_\_\_\_

I lavori saranno realizzati con il titolo provvisorio: **[INSERIRE IL TITOLO PROVVISORIO]**

E saranno realizzati nel periodo di: **[INDICARE le date di arrivo e partenza e il totale dei giorni di lavoro in Brasile].**

Indicare le località dove il lavoro verrà realizzato: **[INDICARE le CITTÀ e gli STATI BRASILIANI a cui appartengono].**

Sintesi dell'opera: **[DESCRIVERE L'OPERA, il contenuto del reportage o delle riprese]**

**Lista dei professionisti non brasiliani che si recheranno in Brasile e funzione professionale:**

Nome:.....

Funzione :.....

N° di passaporto:.....

Paese di emissione.....

Indicare la rappresentanza diplomatica (città e nazione) in cui verranno richiesti i visti professionali (con l'indicazione del numero telefonico e di fax e del nome dell'Ambasciatore o Console).

**Lista dei tecnici e dei professionisti brasiliani contrattati come descritto nel contratto di Isla Media Productions e/o anticipato via e-mail:**

Nome:.....

Funzione :.....

DRT\*.....

(\* indicare se il professionista è anche uno dei soci di Isla Media Productions)

Data.....

Local.....

Assinatura.....

Inviare questo modulo compilato via fax al numero 0055-21-2548.1800